

试运行期间沪语广播受好评 上航“扩容”沪语广播航线

# 本月起 10条航线能听“软糯”沪语

“各位旅客，欢迎乘坐上海航空公司的航班……”7月15日起，上海航空在昆明长水-上海虹桥FM9452、台北松山-上海浦东FM802两个航班上试运行客舱沪语广播。至昨天，试运行结束。青年记者从上航了解到，试运行期间，沪语广播得到了大部分旅客的好评，很多旅客希望在更多航线上推广。为此，上航将扩大客舱沪语广播航线的范围，本月起沪语广播航线将逐步增至10条。

青年报记者 刘春霞



茅善玉和林嘉庆为沪语广播录音。

受访者供图

## 反响

对于客舱沪语广播，有些旅客可能并不陌生。早在2010年世博会期间，为了更好地宣传城市形象，上航就推出过沪语广播特色服务，当时就广受旅客的欢迎和好评。而为了唤起社会各界人士对推广及保护沪语文化的支持，让海派文化进一步传承下去，今年7月15日起，上航又让沪语广播在昆明长水-上海虹桥FM9452、台北松山-上海浦东FM802两个航班上重新“回归”。

之所以选择在昆明、台北返沪的这两个航班上试运行沪语广播，也是充分考虑了客流情况。作为地区航线，沪台航班上的客流以探亲、商务、

## 幕后

此次上航试运行的沪语广播分为女声版和男声版两个版本，每个版本各有起飞、落地两套广播词。而负责女声广播词录制的是著名沪剧表演艺术家茅善玉。

作为沪上最著名的沪剧演员之一，茅善玉的嗓音圆润亲切，发音吐字优雅地道，演出多年，早已经成为“上海声音”的一张典型名片，这也让她成为沪语广播声音的最合适人选。

事实上，早在几年前，身为政协委员的茅善玉就一直和同行在社会上积极推行沪语，从巴士站报站到沪语播报新闻，再到学校沪语培训，虽然经历过不被别人理解认可、被拒绝等挫折，但努力也逐渐有了成效。茅善玉认为，沪语不应该是造成地域划分和对立的原因，而是应该成为帮助外来人口了解上海文化，融入上海生活的一个重要载体。也正因此，当上航邀请她为沪语广播录音时她毫不犹豫就答应了。

不过，尽管是沪语“大咖”，但因为之前从来没有接触过客舱广播，因此录音前茅善玉也一遍遍认真揣摩

旅游为主；作为旅游航线，沪昆航班上的旅游客流较多。在这两个航班上试运行沪语广播，对于回沪的上海旅客来说会有回家的亲切感，而对于来沪的探亲、商务、旅游旅客来说，也会有一种新鲜感。

试运行期间，上航客舱乘务人员在航班上发放了调查问卷，了解旅客对沪语广播的反应情况，而旅客的反馈普遍都是欢迎。7月16日，沪语广播刚推出第二天，乘务长张烨宁执行台湾航线，就发现台湾旅客对沪语广播非常喜欢，“百听不厌，满意率达到95%。”

而在昆明航线上，旅客的反响也

很好。客舱经理汪劫执行昆明航线后表示，上海旅客普遍对沪语广播感觉很亲切，“外地旅客虽然可能听不懂，但也不反对，认为可以多了解上海地域文化也是好的。”

截至昨天，沪语广播在两个返沪航班上的试运行结束。青年记者从上航了解到，7月15日-8月15日期间，上航客舱部在试运行的两条航线上共发放问卷570份，回收530份，有效问卷525份。问卷调查显示，沪语广播试运行得到了大部分旅客的好评，近96%的旅客表示接受沪语广播这种形式。

语气和发音，跟负责男声的上航客舱部林嘉庆交流心得和经验。

茅善玉说，因为她的职业习惯，发音咬字有点“戏剧腔”，但是客舱广播更多的是给大家传达出亲切和宾至如归的信任感，“这种娓娓道来的感觉还蛮新鲜的。”

承担男声版广播词录制任务的林嘉庆是一名有着18年飞行经历的客舱经理，目前是上航客舱服务部乘务四部四分部经理。作为吴尔愉的徒弟，他除了精湛的服务技能外，还有着上航客舱部有名的“磁性嗓音”，开口便让人觉得沉稳可靠，加之从小接触舞台表演，学习戏剧台词，听过他客舱广播的人，不论旅客还是同事都赞不绝口。

林嘉庆坦言，尽管他是土生土长的上海人，但是录音的过程并非易事，短短的几句客舱广播，不仅发音要地道、语速要适中，语气也要亲切沉稳，让旅客有宾至如归的感觉。

“茅老师是沪语方面的专家，在发音上是最准确的，所以录制过程中，她帮我一字一句纠正，包括发音、

语气和语音语调。”林嘉庆说，虽然这么多年他上班时几乎天天要客舱广播，对广播词已经熟到了然在胸，但真正用上海话来广播也不容易，“现在使用的机上广播词并不是所有一字一句都可以用上海话来表达的，有的词语用上海话读出来非常拗口，所以我们也做一些小的修改。”

在修改字句上，茅善玉和林嘉庆也是字斟句酌，颇花了些时间。“最简单的，‘我们’，上海话可以说‘阿拉’，也可以说‘吾侬’，用哪个比较好？”林嘉庆说，其实这两种说法都可以，但最后还是决定用“阿拉”，“想着还是用更多人能接受的、大家普遍用得比较多的说法，‘吾侬’可能更多的是老一辈人、本地人在用，现在大多数上海人都习惯用‘阿拉’。”

林嘉庆说，虽然每套广播词只是短短的一小段话，但为了确保将更完美的声音呈现给乘坐航班的旅客，茅善玉和他重复录了一遍又一遍，而且主动跟录音师交流沟通，调整每一个微小的细节，“四套广播词最终录了3个多小时。”

## [趋势]

### 本月起沪语广播航线逐步增至10条

沪语广播在上航两个航班上试运行后，在网络上也引发了旅客和网友的热议。很多网友表示，茅善玉版的沪语广播又嗲又糯又标准，实在是好听。

“茅老师的声音一出来，我鸡皮疙瘩都起了，太有味道了！想起了小时候奶奶的收音机。现在真的很少听到这么正宗的上海话了！”网友“Zey”说道。网友“朱静”也表示：“女神茅院长的上海话真是顶特了，味道又嗲又糯，必须大大点赞呀。”

除了称赞沪语广播正宗，很多网友还非常支持在航班上用沪语广播。“上海航空就该有这样纯正地道的地方文化，超级支持沪语广播。”“让上海人一听就亲切，让外国人外地人一上飞机就先听上海话，从了解上海的语言开始了解上海，赞赞赞！”此外，还有网友建议，“应该尽快全面在上航进出上海航线上推广。”

上航方面透露，问卷调查中，大部分旅客还表示希望听到更多的上海特色景点介绍，增加沪语互动交流，并希望在更多航线上推广。

“结合此次运行调研结果和旅客需求，上航拟进一步拓展和延伸客舱沪语广播特色产品项目。”上航方面表示，上航将扩大客舱沪语广播的范围，在现有两条航线的基础上，会把涉及航线增加至10条。增加后，推行沪语广播的航线将有：3条地区航线（台湾、澳门、香港），5条旅游航线（昆明、海口、三亚、桂林、南宁）和2条商务航线（深圳、广州）。本月就将逐步推出。